

خدا یا چنان کن سرانجام کار تو خوشنود باشی و ما رستگار

زبان تخصصی ادبیات فارسی کارشناسی ارشد

مؤلفین: سید مسعود حاجی سید حسینی فرد - محمد مردانه - الهام حبیبی - فرزاد کازرانی

چاپ اول - بهار ۱۳۹۴

سروش‌نامه: حاجی سید حسینی فرد، سید مسعود.

عنوان و نام پدیدآور: زبان تخصصی ادبیات فارسی کارشناسی ارشد

مشخصات نشر: تهران: مدرسان شریف، ۱۳۹۴.

مشخصات ظاهری: [۷]: ۲۸۲ ص.؛ ۲۹×۲۲ س.م.

شابک: 978-964-11-3782-5

وضعیت فهرست نویسی: فیپای مختصر

یادداشت: فهرست نویسی کامل این اثر در نشانی: <http://opac.nli.ir> قابل دسترسی است.

یادداشت: مؤلفین سید مسعود حاجی سید حسینی فرد - محمد مردانه - الهام حبیبی - فرزاد گازرانی

یادداشت: کتابنامه: ص. ۲۸۲.

شماره کتابشناسی ملی: ۲۷۸۲۹۰۷

نام کتاب: زبان تخصصی ادبیات فارسی

مؤلفین: سید مسعود حاجی سید حسینی فرد - محمد مردانه - الهام حبیبی - فرزاد گازرانی

ناشر: انتشارات مدرسان شریف

تیراژ: ۵۰۰ نسخه

نوبت چاپ: اول

تاریخ چاپ: فروردین ماه ۱۳۹۴

حروف چینی: واحد تایپ انتشارات مدرسان شریف

چاپ و صحافی: مهاجرنو

قیمت: ۱۸۰۰۰ تومان

شابک: 978-964-11-3782-5

هر گونه استفاده از مطالب این کتاب اعم از بازنویسی، خلاصه سازی، نقل مطالب آموزشی، استفاده از سؤالات یا پاسخ‌ها، برداشت به صورت دست‌نویس، کپی، تکثیر و یا هر گونه چاپ سنتی و دیجیتالی، استفاده به صورت کتاب الکترونیکی، لوح فشرده، قرار دادن مطالب بر روی اینترنت و وب سایت‌ها و یا هر گونه شبکه کامپیوتری دیگر و به طور کل هر گونه استفاده‌ی اشخاص حقیقی و حقوقی در جهت منافع معنوی و مادی خود، بدون اجازه کتبی ناشر ممنوع و بر اساس بند (۵) ماده ۲۳ قانون حمایت از حقوق مؤلفان و مصنفان و قوانین مربوط به جرایم رایانه‌ای کشور قابل پیگیری در محاکم قضایی می‌باشد.

به نام خدا

«مقدمه مؤلفین»

خداوند را سپاسگزاریم که ما را در تألیف و گردآوری این کتاب یاری کرد. کتابی که پیش رو دارید مجموعه‌ای است که به منظور کمک در فراگیری متون تخصصی ادبیات فارسی به زبان انگلیسی برای استفاده داوطلبان آزمون کارشناسی ارشد و دکتری رشته ادبیات فارسی و علاقمندان به فراگیری متون و اصطلاحات ادبیات فارسی به زبان انگلیسی تألیف شده است. مؤلفان، بیشترین تلاش را برای ارائه مجموعه‌ای کامل از متون مرتبط به کار گرفته‌اند و به خصوص سعی کرده‌اند تا این متون، بیشترین شباهت را به متون استفاده شده در آزمونهای کارشناسی ارشد داشته باشند. از این رو، حجم متون در فصول مختلف کتاب با میزان استفاده از آنها در آزمونهای مختلف کارشناسی ارشد متناسب است؛ یعنی اگر در حوزه خاصی تعداد متون در آزمونهای کارشناسی ارشد بیشتر بوده، تعداد متون انتخابی در آن سرفصل نیز بیشتر بوده است. در قسمت **Summative Tests** که بخش تست‌های تألیفی را در بر می‌گیرد، سعی شده است که بیشترین شباهت با سؤالات آزمون های کارشناسی ارشد وجود داشته باشد تا داوطلب به آمادگی هرچه بیشتر برسد. در بخش **Progress Check** نیز سؤالات طبقه بندی شده آزمون های سراسری و آزاد سالهای گذشته ارائه شده‌اند تا داوطلبان با سؤالات واقعی آشنایی کامل پیدا کنند. از مزایای اصلی این کتاب، پاسخنامه تشریحی کامل و فراگیری است که هیچ سؤالی را در ذهن خواننده بی‌پاسخ نمی‌گذارد. بخش **Definitions** نیز شامل لغات و اصطلاحات مربوط به هر حوزه است که به منظور بالا بردن دامنه لغات تخصصی داوطلبان ارائه شده است. کلمات و اصطلاحات جدید به کار رفته در هر متن، پررنگ شده‌اند و معانی آنها و مثالی مجزا برای هر یک از آنها در پایان فصل ارائه شده است. در پایان ذکر این نکته ضروری است که این کتاب مدعی دربرگیری همه مطالب و سرفصل های ادبی با نگاه تاریخی و یا تحلیلی نیست و هدف از فصل بندی ارائه شده کمک هر چه بیشتر به داوطلبان در یادگیری متون انگلیسی در این حوزه است.

در اینجا از زحمات کسانی که در تألیف این کتاب راهنما و مشوق ما بودند تشکر می‌کنیم و به طور ویژه از جناب آقای دکتر حسین فعال عراقی به خاطر زمینه سازی تألیف این کتاب سپاسگزاریم و هم چنین از جناب آقای فرزاد غارزانی جهت پاسخگویی به سؤالات سراسری تا سال ۸۹ کمال تشکر را داریم و عمیق ترین سپاسگزاری را به مسادران، پدران و همسران مان تقدیم می‌کنیم که مشوقان اصلی مان بودند.

در پایان از مدیریت محترم انتشارات مدرسان شریف که رهنمودهای ایشان باعث ارتقای کتاب شده است سپاسگزاری می‌نماییم. همچنین از واحد تألیف و چاپ انتشارات مدرسان شریف که در هر چه بهتر شدن این کتاب از هیچ کوششی دریغ نورزیدند کمال تشکر و امتنان را داریم.

یقیناً هر اثری توأم با خطایی است لذا از تمامی صاحب نظران و دانشجویان تقاضا داریم هرگونه اشکالی را از طریق شماره پیام کوتاه ۰۰۰۸۳۸۷ اطلاع دهند و یا با شماره تلفن «۰۶۱۰۹۹» (روابط عمومی انتشارات مدرسان شریف) تماس حاصل نمایند.

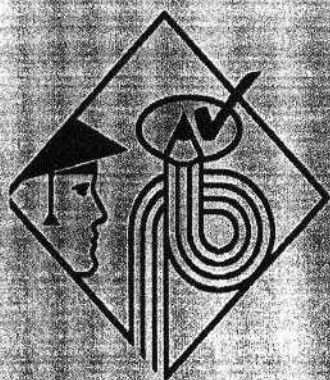
با آرزوی موفقیت

سید مسعود حاجی سید حسینی فرد

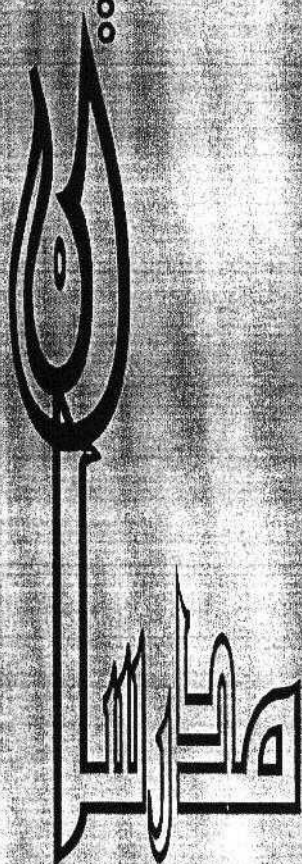
محمد مردانه - الهام حبیبی

Contents

Title	Page number
CHAPTER ONE:	
« ادبیات فارسی (Persian Literature) »	
Introduction.....	1
Summative Test.....	2
Answers.....	2
Ancient Iran and Old Iranian Language.....	3
Summative Test.....	4
Answers.....	4
The Emergence of New Persian.....	5
Summative Test.....	5
Answers.....	6
Early Persian Literature	6
Summative Test.....	7
Answers.....	7
Persian Literature in Ghaznavid and early Seljuq Periods.....	8
Summative Test.....	8
Answers.....	9
Persian Literature in Thirteenth Century	9
Summative Test.....	10
Answers.....	10
Persian Literature in Fifteenth Century onwards	11
Summative Test.....	11
Answers.....	12
Modern Persian literature.....	12
Summative Test.....	13
Answers.....	14
Modern Persian Prose	14
Summative Test.....	15
Answers.....	16
Emergence of New Persian Poetry.....	16
Summative Test.....	17
Answers.....	17
Definitions.....	18
Progress check.....	28
پاسخنامه تست‌های طبقه‌بندی شده فصل اول.....	34



شرف



Contents

Title	Page number
-------	-------------

CHAPTER TWO:

«ژانرهای ادبی (Literary Genres)»

Literature as a Collection of Genres	40
Summative Test.....	41
Answers.....	41
Classical Persian Poetry	42
Summative Test.....	42
Answers.....	42
Mirror for Princes.....	43
Summative Test.....	43
Answers.....	44
Qita and Robai	44
Summative Test.....	45
Answers.....	45
Qasidah and Ghazal	45
Summative Test.....	46
Answers.....	46
Masnavi and Epic Poetry	47
Summative Test.....	47
Answers.....	47
Nineteenth Century Genres.....	48
Summative Test.....	48
Answers.....	49
Taziyah.....	49
Summative Test.....	50
Answers.....	50
The Contemporary Theatre in Iran.....	51
Summative Test.....	51
Answers.....	52
Definitions.....	52
Progress check.....	60
پاسخنامه تست‌های طبقه‌بندی شده فصل دوم	67



شرف



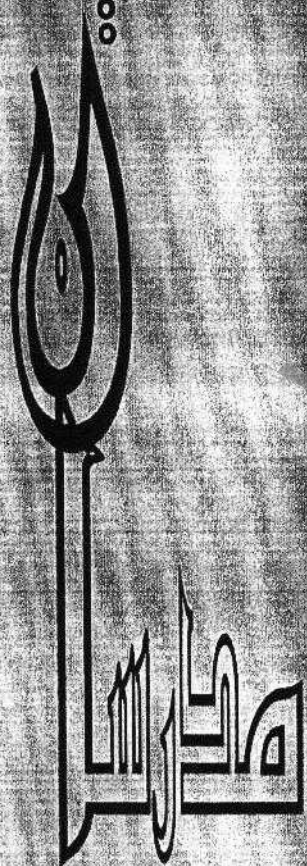
معارف

Contents

Title	Page number
CHAPTER THREE:	
«نقد ادبی (Literary Criticism)»	
Critical Theories of Literary Composition.....	74
Summative Test.....	75
Answers.....	75
Modern criticism.....	75
Summative Test.....	76
Answers.....	77
Lyric Poetry of Hafez.....	77
Summative Test.....	78
Answers.....	78
Eclecticism of Jami.....	79
Summative Test.....	79
Answers.....	80
Robaiyat.....	80
Summative Test.....	80
Answers.....	81
Definitions.....	81
Progress check.....	87
پاسخنامه تست‌های طبقه‌بندی شده فصل سوم.....	94
CHAPTER FOUR:	
«سبک‌های ادبی (Literary Styles)»	
Persian Poetry Styles.....	102
Summative Test.....	103
Answers.....	103
Classical Poetry.....	104
Summative Test.....	104
Answers.....	105
Court and Prison Poetry.....	105
Summative Test.....	106
Answers.....	106
Religious Poetry.....	107
Summative Test.....	107
Answers.....	107



اشرف



Contents

Title	Page number
Imagery in Islamic literature	108
Summative Test.....	109
Answers.....	109
Popular Epic.....	110
Summative Test.....	110
Answers.....	111
The Sepid Poem	111
Summative Test.....	112
Answers.....	113
Definitions.....	113
Progress Check.....	121
باسخنامه تست‌های طبقه‌بندی شده فصل چهارم	127

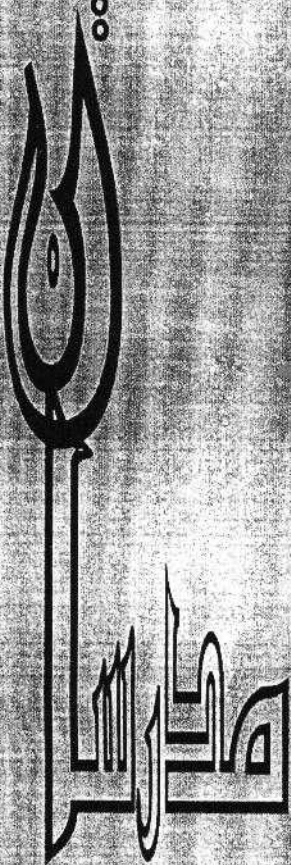
CHAPTER FIVE:

« ادبای کلاسیک (Great Classical Masters) »

Ferdowsi.....	134
Summative Test.....	135
Answers.....	136
Hafez	136
Summative Test.....	137
Answers.....	138
Sadi.....	138
Summative Test.....	139
Answers.....	139
Rumi.....	140
Summative Test.....	140
Answers.....	141
Khayyam	141
Summative Test.....	142
Answers.....	142
Attar	143
Summative Test.....	143
Answers.....	144
Sanai.....	144
Summative Test.....	145
Answers.....	145
Nezami	146



شرف



Contents

Title	Page number
Summative Test.....	146
Answers.....	147
Definitions.....	147
Progress Check.....	155
تست‌های طبقه‌بندی شده فصل پنجم.....	159

CHAPTER SIX:

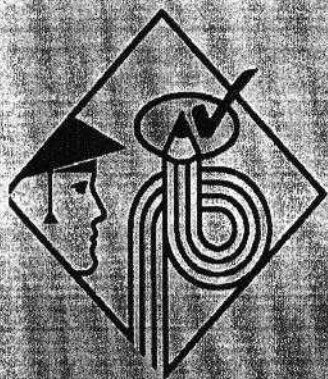
«چهره‌های ادبی معاصر (Contemporary Literary Figures)»

Mohammad Taqi Bahar	164
Summative Test.....	165
Answers.....	165
Mohammad Ali Jamalzadah.....	165
Summative Test.....	166
Answers.....	167
Sadeq Hedayat.....	167
Summative Test.....	168
Answers.....	168
Sadeq Chubak	168
Summative Test.....	169
Answers.....	169
Nima Youshij.....	170
Summative Test.....	170
Answers.....	171
Sohrab Sepehri	171
Summative Test.....	172
Answers.....	172
Definitions.....	172
Progress check.....	178
پاسخنامه تست‌های طبقه‌بندی شده فصل ششم.....	183

CHAPTER SEVEN:

«گلچین ادبی (Anthology)»

Early Poets and the Shah-nameh.....	188
Summative Test.....	189
Answers.....	189
Robaiyat of Khayyam	190



شرف



مطالع

Contents

Title	Page number
Summative Test.....	190
Answers.....	191
Importance of Mawlana	191
Summative Test.....	192
Answers.....	192
Definitions.....	193
Progress Check.....	196
تست‌های طبقه‌بندی شده فصل هفتم.....	199

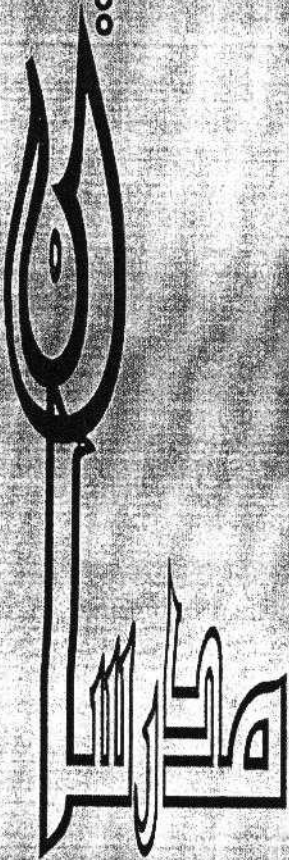
CHAPTER EIGHT:

«گرامر (Grammar)»

حروف در زبان انگلیسی.....	202
اسم.....	202
اسامی قابل شمارش و غیرقابل شمارش.....	203
قواعد جمع بستن اسم در زبان انگلیسی.....	204
فعل (Verb).....	206
زمان حال ساده.....	207
زمان حال استمراری.....	208
زمان حال کامل.....	209
زمان حال کامل استمراری.....	209
زمان گذشته ساده.....	210
زمان گذشته استمراری.....	211
زمان گذشته کامل.....	211
زمان گذشته کامل استمراری.....	212
زمان آینده ساده.....	212
زمان آینده استمراری.....	212
زمان آینده کامل.....	213
زمان آینده کامل استمراری.....	213
زمان آینده در گذشته ساده.....	213
زمان آینده در گذشته استمراری.....	213



کتابخانه



مطالعه

Contents

Title	Page number
زمان آینده در گذشته کامل.....	214
زمان آینده در گذشته کامل استمراری.....	214
افعال معلوم و مجهول Active and passive voice verbs.....	214
نقل قول مستقیم و غیرمستقیم Direct and Indirect speech.....	215
جملات شرطی conditional sentences.....	216
کاربرد How much و How many.....	216
صفات کمی Quantitative adjectives.....	217
کاربردهای a little و a few.....	217
کاربردهای neither و both.....	217
کاربرد enough.....	218
کاربرد too و very.....	218
ضمایر pronoun.....	218
سایر نکات مهم گرامری.....	220
Progress Check.....	221
پاسخنامه تست‌های طبقه‌بندی شده فصل هشتم.....	224

CHAPTER NINE:

«واژگان (Vocabulary)»

Summative test	228
پاسخنامه تست‌های طبقه‌بندی شده فصل نهم.....	235

CHAPTER TEN:

«درک مطلب (Reading Comprehension)»

قسمت اول: درک مطلب.....	242
تشخیص الگوهای پاراگراف هنگام خواندن.....	247
Summative test	251
پاسخنامه تست‌های طبقه‌بندی شده فصل دهم.....	258
Self Evaluation.....	267
Public University 94.....	273
پاسخنامه آزمون سراسری ۹۴.....	274
References.....	282



شیراز



فصل